

HOW TO USE



Tank-Entlüftungsventil

Art.-№	36-106, 36-107
--------	----------------

Dieses Tankentlüftungsventil enthält eine kleine Ventilkugel, die das Ventil schließt, wenn das Motorrad über Unebenheiten springt oder komplett umkippt.

Die Einbauposition ist mit dem Schlauchanschluss nach oben und dem Ventilteil im Tank.

Der Einbau ist auf zwei Arten möglich:

- Bohren Sie ein 9/16"-Loch (14,3 mm) in die Oberseite des Tanks - vorzugsweise in der Nähe des Einfüllstutzens -, setzen Sie das Ventil ein und kontern Sie mit der Aluminiummutter von innen.
- Fertigen oder kaufen Sie einen Stutzen mit 9/16"-18-Gewinde, bohren Sie ein Loch, das seinem Außendurchmesser entspricht, und schweißen oder löten Sie den Stutzen an die obere Tankfläche. Schrauben Sie das Ventil ein und ziehen Sie es gegen den Stutzenkragen fest.



Links mit Kontermutter (Schnittansicht), rechts mit Einschweißflansch (Schnittansicht)

HOW TO USE



Tank Vent

Item-Nº	36-106, 36-107
---------	----------------

This tank vent valve contains a tricky valve ball that closes the valve when the motorcycle jerks over bumps or falls completely over.

Installation position is with the hose connector facing upwards and the valve facing into the tank.

Installation is possible in two ways:

- Drill a 9/16" hole (14.3 mm) into the upper surface of the tank - preferably near the filling bung -, insert the valve, and counter with the aluminum nut from the inside.
- Make or buy a 9/16"-18 threaded bung, drill a hole corresponding to its outside diameter and weld or solder the bung to the upper tank surface. Screw in the valve and tighten against the bung collar.



Left with lock nut (sectional view), right with weld-in flange (sectional view)

HOW TO USE



Válvula de ventilación para depósito

Art.-№	36-106, 36-107
--------	----------------

Esta válvula de ventilación del depósito contiene una bola de válvula que cierra la válvula cuando la motocicleta se sacude o se cae completamente.

La posición de instalación es con el conector de la manguera hacia arriba y la válvula hacia el interior del depósito.

La instalación es posible de dos maneras:

- Perforar un agujero de 9/16" (14,3 mm) en la superficie superior del depósito - preferiblemente cerca del tapón de llenado -, insertar la válvula y contrarrestar con la tuerca de aluminio desde el interior.
- Haga o compre un tapón roscado de 9/16"-18, perfore un agujero correspondiente a su diámetro exterior y suelde el tapón a la superficie superior del depósito. Atornille la válvula y apriétela contra el cuello del tapón.



Izquierda con contra-tuerca (vista en sección),
derecha con racor soldado (vista en sección)

HOW TO USE



Mise à l'air de réservoir

Art.-№ 36-106, 36-107

Cette soupape de mise à l'air libre du réservoir contient une bille de soupape délicate qui ferme la soupape lorsque la moto passe sur des bosses ou tombe complètement.

La position de montage est la suivante : le connecteur de tuyau est tourné vers le haut et la valve est tournée vers le réservoir.

L'installation se peut faire de deux manières :

- Percez un trou de 9/16" (14,3 mm) dans la surface supérieure du réservoir - de préférence près du bouchon de remplissage -, insérez la valve et contrez avec l'écrou en aluminium depuis l'intérieur.
- Fabriquez ou achetez un raccord fileté 9/16"-18, percez un trou correspondant au diamètre extérieur de celui et soudez ou braser le raccord sur la surface supérieure du réservoir. Vissez la valve et serrez-la contre le collier du raccord.



A gauche avec contre-écrou (vue en coupe), à droite avec raccord à souder (vue en coupe)

HOW TO USE



Valvola di spurgo serbatoio

Art.-N° 36-106, 36-107

Questa valvola di sfiato del serbatoio contiene una sfera che chiude la valvola quando la moto sobbalza sui dossi o cade completamente.

La posizione di installazione è con il connettore del tubo rivolto verso l'alto e la valvola verso il serbatoio.

L'installazione è possibile in due modi:

- Praticare un foro da 9/16" (14,3 mm) nella superficie superiore del serbatoio - preferibilmente vicino al tappo di riempimento -, inserire la valvola e contrastare con il dado di alluminio dall'interno.
- Fare o comprare un tappo filettato 9/16"-18, fare un foro corrispondente al suo diametro esterno e saldare il tappo alla superficie superiore del serbatoio. Avvitare la valvola e stringere contro il collare del tappo.



A sinistra con controdado (vista in sezione), a destra con tappo a saldare (vista in sezione)